

# Talk with me

---

Volunteer language mentors  
for refugees



## MANUAL

pentru sesiunea de informare  
a tinerilor refugiați





Proiectul „Talk with me” a fost finanțat prin programul Erasmus+. Sprijinul acordat de Comisia Europeană pentru producția acestei publicații nu constituie o aprobare a conținutului. Acesta reflectă doar opinia autorilor, iar Comisia nu este răspunzătoare pentru orice utilizare a informațiilor conținute în aceasta.



# Sesiunea de informare a tinerilor refugiați

Următorul manual vă va ajuta să implementați o sesiune de informare cu privire la acest proiect, destinată tinerilor refugiați. În plus, în „Manual pentru training-ul intercultural al tinerilor refugiați” veți găsi câteva recomandări cu privire la modul în care puteți oferi o scurtă și simplă instruire interculturală pentru refugiații care participă la proiect.

## Prezentarea generală a sesiunii de informare:

- Explicați obiectivul și ideea proiectului "Talk with me"
- Spuneți-le cine sunteți și ce organizație reprezentați
- Explicați ce este voluntariatul
- Clarificați ce este un mentor de limbă și ce NU, pentru a înțelege și accepta limitele proiectului
- Descrieți regulile și reglementările proiectului
- Informați-i despre datele de contact și despre suportul oferit în timpul proiectului
- Spuneți-le cum pot contribui la succesul proiectului și discutați cu privire la așteptările lor
- Motivați-i prin explicarea beneficiilor obținute prin participarea la proiect
- Discutați care ar fi alte oportunități de implicare activă în organizație sau în cadrul comunității locale

Luați aminte că majoritatea refugiaților au cunoștințe de limbă limitate, astfel prezentarea trebuie să fie cât mai simplă și să fie folosit un limbaj de bază. În secțiunea următoare vă oferim o idee despre modul în care se pot furniza informațiile participanților.

## Informații despre proiect, ideea generală din spatele acestuia și obiectivele

Proiectul "Talk with me" a fost conceput și pus în practică de o organizație germană, "Gemeinsam leben & lernen in Europa". Rezultatele au fost atât de bune încât alte două organizații, una din Bulgaria (Tulip Foundation) și una din România (Centrul de Voluntariat Cluj-Napoca) au implementat abordarea propusă în acest proiect și în țara lor.

## De ce este necesar acest proiect?

Deseori este foarte dificil pentru refugiați să învețe, să înțeleagă și să vorbească o limbă nouă. Majoritatea dintre aceștia au prea puțin contact cu localnicii, prin urmare este foarte dificil să își exerseze noile competențe de limbă.

Iar pentru a învăța cu adevărat o limbă, trebuie să o folosești și să o vorbești cu oamenii. Și pentru asta ai nevoie de un mediu confortabil în care să te simți binevenit și în care să le faci plăcere oamenilor să petreacă timp cu tine.

Așadar, noi am încercat să aducem oamenii împreună, astfel încât aceștia să comunice, să se cunoască, să se exprime reciproc și să învețe unul de la celălalt.

## Cum funcționează acest proiect?

În cadrul proiectului se selectează voluntari locali tineri, care să joace rolul de mentori de limbă pentru câte un tânăr refugiat. Mentorul de limbă se întâlnește cu partenerul său, tânărul refugiat, cel puțin o dată pe săptămână pentru cel puțin o oră. În această oră conversează împreună și se cunosc. Au loc 10 astfel de întâlniri.

Tânărul refugiat își poate îmbunătăți astfel abilitățile de a înțelege și de a vorbi limba. Dar, de asemenea, învață multe despre țara, oamenii și cultura țării noi în care trăiește.

Mentorul de limbă nu este plătit. El lucrează ca voluntar. El face această activitate pentru că îi place să ajute și pentru că dorește să cunoască o persoană dintr-o altă țară și să învețe despre o nouă cultură. Așadar, și refugiații au o contribuție importantă în acest proiect.

Iar dacă cei doi parteneri de limbă se plac unul pe altul, pot deveni prieteni și pot ține legătura și după aceste 10 întâlniri. Această variantă este deschisă, însă nu este, bineînțeles, obligatorie, fiind la latitudinea lor, cum vor continua după cele 10 săptămâni.

**Ce așteptări poate să aibă tânărul refugiat?**

### La ce să te aștepti de la acest proiect?

Dacă ești cu adevărat motivat să înveți limba și ești dispus să participi la proiect, noi îți vom oferi o sesiune de formare, îți vom găsi un mentor de limba și vă vom ajuta să găsiți un spațiu în care să puteți desfășura întâlnirile. În cazul eventualelor probleme cu mentorul tău, poți să ne contactezi și vom găsi o soluție. De asemenea, îți putem oferi informații despre alte activități din cadrul organizației noastre sau din comunitatea locală, astfel încât să poți întâlni și

alți oameni.

### La ce te poți aștepta de la mentorul de limbă:

- este un tânăr voluntar dispus să comunice cu tine și să se întâlnească cu tine pentru 10 ședințe
- a făcut un training cu noi, pentru a deveni un mentor de limbă (voluntar)
- își folosește timpul pentru a te ajuta să înveți limba țării sale
- este prietenos și deschis
- vrea să învețe ceva de la tine

### Ce nu te poți aștepta de la noi sau de la mentorul de limbă:

- să accepte comportamente nerespectuoase
- să te ajute cu alte probleme decât limba
- să îți ofere bani
- să caute o locuință/muncă pentru tine etc.

**La ce ne așteptăm de la tinerii refugiați implicați în proiect?**

### Ne așteptăm ca tu:

- să fii prezent la toate întâlnirile
- să aduci întotdeauna o fotografie la fiecare întâlnire, care prezintă subiectul despre care vrei să vorbești sau să înveți ceva
- să fii amabil, cinstit și responsabil
- să ne respectăm reciproc (noi, tu, mentor)
- să fii punctual la întâlniri
- să ne contactezi pe noi și / sau pe mentorul tău din timp, dacă nu poți veni
- să păstrezi legătura cu noi și să ne spui la timp, dacă ceva nu merge bine

- să semnezi documentele justificative de care avem nevoie (de ex. Lista participanților, documentul de confirmare a participării la proiect, etc.)

## Ce este voluntariatul?

Voluntariatul este o activitate altruistă, în care un individ sau un grup de persoane oferă servicii fără câștig financiar spre beneficiul unei alte persoane, a unui grup sau a unei organizație, care nu sunt membri ai familiei sau prieteni. Activitățile de voluntariat promovează bunătatea și îmbunătățesc calitatea vieții umane.

Vă vom da o idee despre cum furnizăm informațiile participanților:

Mai întâi, îi întrebăm dacă știu ce este voluntariatul și dacă au fost ei înșiși voluntari.

Apoi enumerăm caracteristici ale voluntariatului:

1. non-profit
2. în mod voluntar – inițiativă și voință proprie
3. investiția voluntarului este timpul său
4. pentru alții
5. pentru binele general (de exemplu, pentru persoanele în nevoie sau protecția naturii sau a animalelor, etc.)

Și putem folosi imagini pentru a explica:



Apoi explicăm că mentorii lor de limbă sunt voluntari, adică:

1. Nu primesc bani pentru activitatea lor
2. O fac în mod voluntar, pentru că vor să ajute, nu sunt obligați
3. Ei oferă timpul lor personal, pe care aleg să și-l petreacă așa
4. Ei o fac pentru a ajuta tineri refugiați să se integreze, chiar dacă nu-i cunosc
5. Vor să le susțină integrarea și să-i ajute să înțeleagă și să vorbească limba pentru a se simți și a trăi mai bine în noua țară.

Apoi colectăm idei, despre ce fel de activități de voluntariat se pot face, prezentându-le diferite oportunități de voluntariat din regiune, cum ar fi voluntariatul pentru:

Bătrâni sau persoane cu dizabilități



Servicii de prim ajutor/ salvare



În domeniul sportiv



În natură



Și multe altele ....

## Care sunt avantajele pentru tinerii refugiați?

- Își pot îmbunătăți competențele de limbă
- Ajung să cunoască localnicii
- Vor fi mai bine conectați în comunitate
- Vor învăța despre cultura, poporul și țara unde își au noua casă și vor avea ocazia să pună întrebări dacă nu înțeleg ceva sau dacă doresc să învețe cum se fac lucrurile aici
- pot practica într-un mediu "sigur" situații de comunicare diverse, pe care le vor folosi, de exemplu, la medic, la autoritățile locale, la muncă, etc.
- alte oportunități de participare activă

## Cum pot contribui tinerii refugiați

- motivație, responsabilitate, deschidere și toleranță
- dorință de a învăța ceva nou
- fiind curioși și prezentând interes pentru cealaltă persoană
- împărtășirea culturii și a experienței de viață
- arătându-și talentele, abilitățile și cunoștințele
- având răbdare și respect
- aducând 10 fotografii ca subiecte de conversație
- oferirea de feedback



# Talk with me

Volunteer language mentors  
for refugees

